

**МККЗР и всем ее членам**

**Всем заинтересованным лицам**

Департамент по защите растений, выполняющий функции Национальной организации по карантину и защите растений Вьетнама, информирует, что нормативный акт, о котором сообщалось в циркулярном письме № 30/2014/ТТ-BNNPTNT вступил в силу 1-го января 2015 года.

Согласно этому акту в Департамент по защите растений Вьетнама необходимо предоставить техническую информацию по традиционным товарам для проведения анализа фитосанитарного риска. Крайний срок внесения соответствующей информации – 31-е июля 2015 года. Если информация не будет предоставлена до 31-го июля 2015 года, выдача фитосанитарных сертификатов на традиционные товары будет приостановлена.

Циркулярное письмо № 30/2014/ТТ-BNNPTNT доступно для скачивания на сайте МККЗР ([www.ippc.int](http://www.ippc.int)) и сайте Департамента по защите растений ([www.ppd.gov.vn](http://www.ppd.gov.vn)).

Вы можете связываться с нами для получения дополнительной информации.

Благодарим вас за сотрудничество.

С наилучшими пожеланиями,

Хоанг Трунг

Заместитель генерального директора

Департамент по защите растений, Вьетнам

Социалистическая Республика Вьетнам

Независимость – Свобода – Счастье

Ханой, 5-е сентября 2014 года

Неофициальный перевод

## **Министерство сельского хозяйства и аграрного развития**

**№ 30/2014/ТТ-BNNPTNT**

### **Циркулярное письмо**

**О вступлении в силу перечня подкарантинных материалов и перечня подкарантинных материалов, в отношении которых должен быть проведен анализ фитосанитарного риска до их ввоза во Вьетнам**

В соответствии с Законом о карантине и защите растений № 41/2013/QH13 от 25-го ноября 2013 года;

В соответствии с Постановлением Правительства 199/2013/ND-CP от 26-го ноября 2013 года, устанавливающим функции, задачи, полномочия и структуру Министерства сельского хозяйства и аграрного развития;

По инициативе Генерального Директора Департамента по защите растений;

Нижеследующее является руководством Министерства сельского хозяйства и аграрного развития по публикации перечня подкарантинных материалов; перечня подкарантинных материалов, в отношении которых должен быть проведен анализ фитосанитарного риска до их ввоза во Вьетнам:

**Статья 1.** Перечень материалов, подлежащих карантину (далее – подкарантинные материалы) при экспорте, импорте, реэкспорте, реимпорте и транзите, включая:

1. Растения:  
Живые растения и живые части растений;
2. Растительная продукция:
  - a. Клубни/луковицы, плоды, семена, цветы, листья, стволы, ветви, корни, пни, кора;
  - b. Дробленый рис, отруби, шрот из сухих растений, сырое природное волокно, растительное волокно;
  - c. Крахмал, порошок растительного происхождения (за исключением тестообразных масс и модифицированного крахмала);
  - d. Стебли табака, табачное волокно, волокно махорки, кормовые дрожжи, хлопок-сырец, отходы переработки хлопка, стебли риса, и водные растения;
  - e. Бревна, пиломатериалы, деревянные поддоны, древесные опилки, кокосовая стружка;
  - f. Кормовые продукты растительного происхождения или продукты растительного происхождения для производства кормов;
  - g. Среда выращивания, изготовленная из растительных материалов;
3. Грибы (кроме засоленных, замороженных и консервированных грибов, дрожжей).
4. Кокконы шелкопряда, шелковые отходы; сырье, из которого получают шеллак.
5. Насекомые, пауки/клещи, грибы, нематоды, бактерии, вирусы, фитоплазмы, вириоды, сорняки, используемые для проведения диагностики, обучения, биологической борьбы и исследований.
6. Транспортные средства и транспортное оборудование для перевозки и хранения подкарантинных материалов.
7. Другие объекты, которые могут переносить карантинные вредные организмы, утверждаемые решением Министра на основе отчета Департамента по защите растений.

8. В отношении подкарантинных материалов, предназначенных для экспорта, должны применяться требования импортирующей страны и требования международных соглашений, подписанных Вьетнамом.

**Статья 2.** Перечень подкарантинных материалов, в отношении которых должен быть проведен анализа фитосанитарного риска до их ввоза во Вьетнам, включая:

1. Живые растения и живые части растений;
2. Свежие клубни/луковицы, свежие плоды;
3. Газонные травы и их семена.
4. Импортируемые товары, в которых выявлялись вредные организмы, карантинные для Вьетнама.
5. Подкарантинные материалы, представляющие высокую степень риска переноса регулируемых вредных организмов, утверждаемые решением Министра на основе отчета Департамента по защите растений.

**Статья 3.** Подкарантинные материалы, указанные в Статье 2, на которые не распространяется требования по проведению анализа фитосанитарного риска до их ввоза во Вьетнам:

1. Сорты растений для научных исследований.
2. Полезные организмы для научных исследований.
3. Другие подкарантинные материалы, на которых не распространяется требование по проведению анализа фитосанитарного риска до их ввоза во Вьетнам, утверждаемые решением Министра на основе заключения Департамента по защите растений.
4. Импортируемые подкарантинные материалы, указанные в пунктах 1, 2, 3 данной Статьи, должны сопровождаться импортным разрешением и должны соответствовать фитосанитарным требованиям.

**Статья 4.** Требование переходного характера

По товарам, которые были официально ввезены во Вьетнам до вступления в силу данного нормативного акта, т.е. без предварительного проведения анализа фитосанитарного риска, необходимо предоставить соответствующую информацию в Департамент по защите растений Вьетнама для проведения анализа фитосанитарного риска. Департамент по защите растений может внести необходимые поправки в фитосанитарные меры для предотвращения интродукции карантинных вредных организмов на основе результатов анализа фитосанитарного риска.

### **Статья 5. Вступление в силу**

1. Данный Нормативный акт вступает в силу 1 января 2015 года.
2. Данный Нормативный акт полностью заменит Нормативный акт Министерства сельского хозяйства и аграрного развития №30/2012/ТТ-ВNNPTNT от 15 августа 2012 года по публикации перечня подкарантинных материалов и перечня подкарантинных материалов, в отношении которых должен быть проведен анализа фитосанитарного риска до их ввоза во Вьетнам.
3. Глава Министерства, Генеральный Директор и Департамент по защите растений, а также соответствующие организации несут ответственность за исполнение требований данного Нормативного акта.

Все задействованные органы должны представлять отчеты о проблемах, возникающих в период приведения в исполнение данного акта, в Министерство сельского хозяйства и аграрного развития для рассмотрения и внесения соответствующих поправок.

**Ле куок доан**  
**Заместитель Министра**